

LE MOT
DE LA
PRÉSIDENTE



THE
PRESIDENT'S
CORNER

Mes chers collègues,

Le dernier trimestre de l'année 2005 a été riche en événements.

Cérémonie du soixantième anniversaire

Il me faut citer d'abord la cérémonie inaugurale des célébrations du soixantième anniversaire de l'Unesco, qui s'est tenue le mercredi 16 novembre, dans la Salle I, en présence du Président de la République d'Ukraine, M. Viktor Iouchtchenko, du Ministre français des Affaires étrangères, M. Philippe Douste-Blazy, des deux anciens Directeurs généraux, MM. Amadou-Mahtar M'Bow et Federico Mayor et du Directeur général actuel, M. Koïchiro Matsuura. Le discours le plus remarqué a, sans conteste, été celui de M. Claude Levi-Strauss qui a rappelé, entre autres réalisations de l'Unesco, la condamnation morale de la notion de races, la reconnaissance des diversités culturelles et que l'homme n'est pas 'le roi de la création' mais doit respecter tous les êtres vivants.

Des anciens fonctionnaires témoignent

Dans le cadre du Colloque international sur l'histoire de l'Unesco, l'AAFU a organisé une table ronde consacrée au témoignage des anciens, qui était placée sous la présidence de Witold Zyss et comprenait trois ateliers distincts d'une heure chacun. Le premier concernait **deux moments clefs de la coopération internationale** : René Ochs et Gérard Bolla ont parlé respectivement des Conférences d'Addis Abeba (1961) sur l'Éducation et de Mexico (1982) sur la Culture. Le second atelier était consacré à **la fonction publique internationale** : Georges Kutukdjian et Sorin Dumitrescu ont parlé de leur expérience personnelle et Meryll Davis, jeune doctorante à la Sorbonne, de cette fonction publique vue de l'extérieur. Dans le troisième atelier, Nino Chiappano, Aimée Gnali et Sylvio Mutal sont venus parler du **'terrain'**. À la fin de chaque atelier a eu lieu une discussion avec la salle ; les interlocuteurs ayant trouvé que le temps consacré à la discussion n'avait pas été suffisant, il leur a été proposé de mettre leur opinion par écrit afin que l'AAFU puisse l'inclure dans le livret qu'elle se propose de publier sur cet événement.

Révision du Fonds d'indemnisation du personnel

Une lettre commune des présidentes du STU et de l'AAFU a été envoyée au Directeur général adjoint, afin

Dear colleagues,

The last quarter of 2005 was packed with events.

Ceremony of the sixtieth anniversary

First of all there was the inauguration of the sixtieth anniversary of Unesco. It took place on 16 November in Room I, in the presence of Viktor Iouchtchenko, President of Ukraine, Philippe Douste-Blazy, French Minister of Foreign Affairs, two former Directors-General, Amadou-Mahtar M'Bow and Federico Mayor, and the present Director-General, Koïchiro Matsuura. Unquestionably the most striking speech was made by Claude Levi-Strauss. Among the achievements of Unesco, he stressed the condemnation of the concept of race, the recognition of cultural diversity, and the rejection of "man, king of the universe".

Personal accounts by former staff members

As part of the International Symposium on the history of Unesco, AFUS had organized a round table of former staff members, consisting of three one-hour workshops, under the chairmanship of Witold Zyss. The first covered **two key events in international cooperation**: René Ochs and Gérard Bolla reported respectively on the 1961 Education Conference in Addis Abeba and the 1982 Culture Conference in Mexico. The second workshop dealt with the **international civil service**. Georges Kutukdjian and Sorin Dumitrescu spoke of their personal experience and Meryll Davis, doctoral student at the Sorbonne, provided an outsider's view. In the third workshop, Nino Chiappano, Aimée Gnali and Sylvio Mutal spoke of the **"field"**. Each workshop was followed by a discussion. Time being short, it was suggested that the views should be submitted in writing and included in a paper that AFUS intends to publish.

Revision of the Staff Compensation Fund

The Chairpersons of STU and AFUS sent a joint letter to the Deputy Director-General

de lui demander de faire réviser le Règlement du Fonds d'indemnisation du personnel dont la dernière mise à jour date de 1973 et qui n'est plus distribué aux nouveaux fonctionnaires. Cette question qui concerne au premier chef les fonctionnaires en service n'est pas indifférente aux retraités dans la mesure où le texte actuel est interprété comme ne s'appliquant pas à eux, alors que des maladies telles que celles dues à l'amiante se révèlent parfois très longtemps après la séparation d'avec l'Organisation.

À l'AAFU

Le 15 décembre, l'AAFU a organisé une réunion d'information sur 'La Caisse d'assurance maladie après la Conférence générale'. Sous la présidence de Georges Kutukdjian, j'y ai mentionné les derniers développements concernant la Caisse, notamment les résultats de l'appel d'offres international pour le remboursement des frais médicaux. Le Dr F. Robert, médecin conseil de la Caisse, a bien voulu venir répondre aux questions de l'assistance. Vous trouverez un résumé des informations données au cours de cette réunion sous la rubrique 'Activités des commissions'.

Le déjeuner annuel des Anciens a eu lieu juste après la réunion d'information, au Restaurant de l'Unesco. Il a réuni près de 130 personnes ravies, comme de coutume, de se retrouver entre amis.

Nous avons été informés, le 15 décembre, que l'Association devra payer l'impression de toutes ses communications à partir du 1^{er} janvier 2006. Cette décision devant mettre l'AAFU dans une position très difficile car ces dépenses n'étaient pas prévues dans notre budget, nous avons sollicité un entretien avec le Directeur général adjoint qui a bien voulu recevoir très rapidement une délégation du Comité exécutif. M. Barbosa s'est montré très compréhensif, insistant sur l'intérêt qu'il porte aux activités de notre Association et a promis de nous aider dans la mesure du possible. Il nous a annoncé, en outre, que la subvention que nous avions demandée en décembre 2004 nous a été accordée.

Je n'ai jamais été une adepte convaincue des vœux de nouvel an, ayant constaté que, malheureusement, les années se succèdent sans toujours les réaliser. Mais, à la réflexion, je me suis avisée qu'il est bon d'avoir de l'espoir et surtout d'en donner autour de soi ; c'est pourquoi je ne peux terminer ce mot sans souhaiter à chacun d'entre vous une bonne et heureuse année 2006. Qu'elle vous apporte une bonne santé, la paix et la sérénité.

requesting that the Rules of the Staff Compensation Fund should be revised (the last revision dates back to 1973; it is no longer distributed to new staff members). Although this question mainly concerns serving staff, it is not without significance to retirees. The present text is interpreted as not applying to them, but certain diseases, such as those resulting from inhalation of asbestos, can appear late in life.

At AFUS

On 15 December AFUS held an information meeting on "the Medical Benefits Fund after the General Conference". Under the chairmanship of Georges Kutukdjian, I spoke of the latest developments, including the results of the international bidding procedure for the reimbursement of medical expenses. Dr F. Robert, advisory physician of the Fund, replied to questions. A summary is given further on under "Activities of the commissions".

The annual Retirees' Lunch took place at the Unesco Restaurant immediately after the information meeting. It was attended by 130 former staff members, delighted to find themselves with old friends.

We were informed on 15 December that AFUS will have to pay for the printing of all documents as of 1 January 2006. This presents us with a difficult problem because there is no provision for such an expense in our budget. We requested a meeting with the Deputy Director-General who willingly accepted to receive representatives of our Executive Committee, almost immediately. Mr Barbosa was very understanding, stressing the interest he took in the activities of our Association and promised to help us as much as possible. Furthermore, he told us that the subsidy we had asked for in December 2004 had been granted to us.

Experience has taught me to refrain from sending indiscriminate wishes for a happy New Year because the wishes usually remain unrealized. However, on reflection, I decided that it was good to live with hope and especially to spread hope. So I end this note with my very best wishes to each of you for a happy 2006. May you enjoy good health and live in peace and serenity!

Yolaine Nougier